



## Merkblatt zur Legalisation chinesischer Urkunden

### I. Vorbemerkung

Die Legalisation dient dem Nachweis der Echtheit chinesischer öffentlicher Urkunden. Durch die Legalisation erlangen ausländische Urkunden den Rechtsschein der Echtheit. Die Legalisation bezieht sich jedoch **nicht** auf die inhaltliche Richtigkeit der Urkunde. Mit der Legalisation wird ausschließlich die Unterschrift des Ausstellers bestätigt.

Chinesische Urkunden (z.B. Geburts- oder Heiratsurkunden) sind in der Regel für die Verwendung bei deutschen Behörden zu legalisieren. Vergewissern Sie sich dennoch bei der zuständigen deutschen Behörde, ob eine Legalisation erforderlich ist.

### II. Hinweise zum Vorgehen

*Die nachfolgenden Hinweise wurden nach bestem Wissen und Gewissen erstellt. Für die Richtigkeit und Vollständigkeit (insbesondere für Adressen, Telefonnummern und Öffnungszeiten von chinesischen Stellen) kann jedoch keine Gewähr übernommen werden.*

1. Chinesische Urkunden werden in der Regel nur für den Gebrauch innerhalb der Volksrepublik China ausgestellt und können in dieser Form nicht legalisiert werden. Eine Legalisation ist nur möglich, wenn die **Urkunde von einem öffentlichen Notariat der Volksrepublik China für die Verwendung im Ausland** ausgestellt wird.

Lassen Sie deshalb von dem örtlich zuständigen öffentlichen Notariat (bei Personenstandsurkunden in der Regel des Ortes, wo der "hukou / 户口" geführt wird) eine Kopie der Originalurkunde beglaubigen. Meist können Sie gleichzeitig auch eine Übersetzung in die deutsche Sprache anfertigen lassen.

In **Chengdu** können Sie sich unter anderem an das folgende Notariat wenden:

Notariat Chengdu 成都市公证处

Guancheng Plaza, Block 1, 1-1, Shuncheng Dajie 308, Chengdu

顺城大街 308 号冠城广场 1 栋 1 楼 1 号 Tel.: (028) 8625 5556

Fax: (028) 8669 3928

In **Chongqing** können Sie sich unter anderem an das folgende Notariat wenden:

Notariat Chongqing 重庆市公证处

Changjiangyi Str. 1 Zhonghua Plaza 1 长江一路 1 号中华广场 1 层

Tel: 023-63600055

In **Kunming** können Sie sich unter anderem an das folgende Notariat wenden:

Notariat Kunming Mingxin 昆明市明信公证处  
Huaerbei Mansion C-3-6, Huguo Str. 57, Kunming  
昆明市护国路 57 号华尔贝大厦 C 座 3-6 楼  
Tel: 0871- 63311999

In **Guiyang** können Sie sich unter anderem an das folgende Notariat wenden:

Notariat Guiyang Guoxin 贵阳市国信公证处  
Zhongshan Mansion Gebäude B-4, Fushuinan Str. 11, Guiyang  
贵阳市富水南路 11 号中山大厦 B 座 4 楼  
Tel: 0851 - 85872405, 0851 - 8581 8008

2. Die notariell beglaubigten Urkunden müssen Sie anschließend durch das jeweilige Amt für Auswärtige Angelegenheiten **überbeglaubigen** lassen. Die Anschriften des für die jeweiligen Provinzen zuständigen Amtes lauten:

**Amt für Auswärtige Angelegenheiten der Provinz Sichuan (Waiban)**

四川省外事办公室  
No. 100, East Section 3, 1<sup>st</sup> Ring Road 成都市一环路东三段 100 号  
610021 Chengdu  
Tel.: (028) 8439 2778

**Amt für Auswärtige Angelegenheiten der Stadt Chongqing**

重庆市人民政府外事办公室  
Adresse: Honghu Ostenstra. 57, Chongqing 重庆市洪湖东路 57 号  
Tel: 023-63850169

**Amt für Auswärtige Angelegenheiten der Provinz Yunnan**

云南省人民政府外事办公室  
Adresse: No. 230 Daguan Road, Kunming 昆明市大观路 230 号  
Tel: 0871-64098099

**Amt für Auswärtige Angelegenheiten der Provinz Guizhou**

贵州省外事办公室  
Adresse: No. 172 Guanshanxi Road, Guanshanhu District, Guiyang  
贵阳市观山湖区观山西路 172 号  
Tel: 0851-8661 3272

Die Ämter für Auswärtige Angelegenheiten der Provinzen sind **ausschließlich für in der jeweiligen Provinz ausgestellten Urkunden** zuständig.

Bei in anderen Provinzen ausgestellten Urkunden wenden Sie sich bitte an das jeweilige Amt für Auswärtige Angelegenheiten in der betreffenden Provinz.

### **III. Legalisation der Urkunden**

Erst **nach der Überbeglaubigung** durch das Amt für Auswärtige Angelegenheiten können Sie die Urkunde **durch das Deutsche Generalkonsulat Chengdu** legalisieren lassen. Die Urkunde kann durch den Urkundeninhaber persönlich oder durch eine vom Urkundeninhaber schriftlich bevollmächtigte Person im Rechts- und Konsularreferat zur Legalisation eingereicht werden. Bitte achten Sie darauf, dass der handschriftlich unterschriebenen Vollmacht auch der Reisepass/eine Kopie des Reisepasses des Vollmachtgebers beiliegt.

Eine **Terminvereinbarung** über das Online-Terminsystem des Generalkonsulats im Bereich „Konsularische Dienstleistungen“ ist **erforderlich**.

### **IV. Gebühren**

Die Gebühren betragen

**\*\*** unabhängig von der Art der Urkunde 29,69 EUR gem. Ziff. I.7.1.  
Anlage 1 zur AABGebV

Die **Gebühr** ist zum jeweiligen Tageskurs des Generalkonsulats **in bar** in **Renminbi Yuan** – passend – zu entrichten.

*Sofern Sie weitere Fragen haben, wenden Sie sich bitte an das Rechts- und Konsularreferat des Deutschen Generalkonsulats Chengdu.*